

La léxis de la tragedia según la Poética de Aristóteles

Es curioso que para explicar muchos pasajes de la *Poética* aristotélica¹ se vea uno forzado a recurrir a otras obras del Estagirita², en especial a la *Retórica*, donde trata cuestiones literarias con más detalle.

Así vamos también a proceder nosotros al tratar de entender lo que Aristóteles piensa sobre la lengua poética en general y sobre la lengua de la tragedia en particular³.

Para Aristóteles la lengua de la poesía es una lengua puesta al servicio de la *mímēsis*; es uno de los elementos o medios que producen la *mímēsis* que es la esencia de la creación literaria o poética.

En efecto, resulta que tanto la epopeya como el ditirambo, la tragedia y la comedia, sin olvidar la mayor parte de la aulética (o arte de tocar la flauta) y de la citarística (o arte de tocar la cítara), son imitaciones, en su conjunto, todas ellas⁴. La diferencia que las

1 Deseamos hacer constar nuestro agradecimiento a la CICYT (PB 87-0668) y a la DAAD.

2 Cf. W. Söffing, *Deskriptive und normative Bestimmungen in der Poetik des Aristoteles*, Amsterdam 1981, 22 sobre el carácter de la *Poética*. No nos satisfacen del todo las explicaciones del carácter de este tratado como resultado de la evolución del propio Aristóteles tal como la expuso W. Jaeger, *Aristoteles. Grundlegung einer Geschichte seiner Entwicklung*, Berlín 1923. Nos referimos a los trabajos de F. Solmsen, «The Origins and Methods of Aristotle's *Poetics*», *CIQ* 29 (1935), 192-201, K. Lienhardt, *Zur Entstehung und Geschichte von Aristoteles' Poetik*, tes. doct., Zürich 1950, D. de Montmollin, *La Poétique d'Aristote. Texte primitif et additions ultérieures*, Neuchâtel 1951, G. F. Else, *Aristotle's Poetics. The Argument*, Leiden 1957.

3 Nos vamos a referir fundamentalmente a la *léxis* de la tragedia (o sea, la lengua envuelta en el ropaje de los versos recitados); cf. Arist. *Po.* 1449b 34s. y S. Halliwell, *Aristotle's Poetics*, Londres 1986, 345.

4 Arist. *Po.* 1447 a 13.